
ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operator's manual Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlufter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA-sähkökäyttöinen ilmastointilaite ES 500



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän ohjeen avulla sähkökäyttöiseen ilmastointilaitteeseen, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin.



Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai taitoja laitteen käyttöön, saavat käyttää laitetta valvonnan alaisina tai mikäli he ovat saaneet ohjausta tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Laitteen käyttöä ei suositella alle 16-vuotiaille.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo:

1. Sähkökäyttöisen GARDENA-ilmastointilaitteen käyttöalue	57
2. Turvaohjeet	58
3. Toiminta	60
4. Kokoaminen	60
5. Käyttö	61
6. Huolto	61
7. Vikojen korjaaminen	62
8. Säilytys	64
9. Lisävaruste	64
10. Tekniset tiedot	65
11. Huoltopalvelu/Takuu	65

1. Sähkökäyttöisen GARDENA-ilmastointilaitteen käyttöalue

Käyttötarkoitus:

GARDENA-sähkökäyttöinen ilmastointilaite ES 500 on tarkoitettu nurmikoiden ja ruohopintojen ilmastoimiseen yksityisissä koti- ja harrastelupuutarhoissa eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi yleisissä puistoissa, urheilukentillä, katujen varsilla tai maa- ja metsätaloudessa.

Oheisen GARDENA-käyttöohjeen noudattaminen on sähkökäyttöisen ilmastointilaitteen asianmukaisen käytön edellytys.

Varoitus:



Loukkaantumisvaaran vuoksi GARDENA-sähkökäyttöistä ilmastointilaitetta ei saa käyttää pensaiden, pensasaitojen ja koristepensaiden trimmaamiseen. Lisäksi sähkökäyttöistä ilmastointilaitetta ei saa käyttää maanpinnan epätasaisuuksien tasaamiseen.

2. Turvaohjeet

→ Noudata ilmastointilaitteeseen kiinnitettyjä turvaohjeita.



VAROITUS!

→ Lue käyttöohjekirja.



VAROITUS!

Varo teräviä piikkejä!
Pidä kädet ja jalat niiden ulottumattomissa.



VAARA!

Pidä sivulliset loitolla.



VAARA! Sähköisku!

Pidä virtajohto etäällä piikeistä.

Kytke pistoke irti sähköverkosta ennen huoltoa, säätämistä tai puhdistamista tai jos virtajohto on solmussa tai vioittunut. Piikit jatkavat pyörimistä sen jälkeen, kun moottori on sammutettu.

1. Yleistä

Tässä liitteessä kuvataan kaikkien tämän standardin mukaisten konetyyppien turvalliset käyttötavat.

TÄRKEÄÄ!

LUE HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ.

SÄILYTTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

2. Harjojen / ilmastimien turvallinen käyttö

2.1 Tutustuminen

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu laitteen hallintaan ja oikeaan käyttötapaan.
- Älä anna **lasten** tai näitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää konetta. Paikalliset määräykset saattavat rajoittaa käyttäjän ikää.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuneista vahingoista tai niistä uhkaavista vaaroista.

2.2 Valmistelu

- Käytä kuulonsuojaimia ja suojalaseja aina käyttäessäsi konetta.
- Tarkasta virtajohto ja jatkojohto ennen käyttöä vaurioiden tai kulumisen varalta. Jos johto vaurioituu käytön aikana, katkaise johdon virransyöttö välittömästi.
ÄLÄ KOSKE JOHTOON, ENNEN KUIN VIRRANSYÖTTÖ ON KATKAISTU.
Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
- Käytä tukevia kenkiä ja pitkiä housuja aina käyttäessäsi konetta. Älä käytä konetta avoaloin tai avoimet sandaalit jalassa. Vältä käyttämästä löysiä vaatteita tai vaatteita, joissa on roikkuvia naruja.
- Tarkasta laitteen käyttöalue huolellisesti ennen käyttöä ja poista kaikki esineet, jotka kone voisi singota.
- Käytä konetta suositellussa asennossa ja vain tukevalla ja tasaisella pinnalla.
- Älä käytä konetta päälystetyllä pinnalla tai sorapinnalla, josta sinkoutuvat kappaleet voivat aiheuttaa vammoja.
- Tarkista ennen koneen käynnistämistä, että kaikki ruuvit, mutterit, pultit ja muut kiinnikkeet ovat tiukasti kiinni ja että suojukset ja suojalevyt ovat paikallaan. Vaihda vahingoittuneet tai lukukelvottomat tarrat.
- Älä koskaan käytä konetta, kun lähistöllä on ihmisiä, etenkin lapsia, tai lemmikkieläimiä.

2.3 Käyttö

- Käytä konetta ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.
- Vältä koneen käyttöä määrässä ruohossa.
- Varmista aina jalansijasi pitävyyden, varsinkin rinteissä.
- Liiku kävelyvauhtia, ei juosten.
- Leikkaa ruohoa rinteessä sivuittaissuunnassa, älä koskaan pystysuunnassa.
- Noudata erityistä varovaisuutta muuttaessasi suuntaa rinnemaastossa.
- Älä ilmasta erittäin jyrkkiä rinteitä.
- Noudata äärimmäistä varovaisuutta, kun peruutat tai vedät konetta itseesi päin.
- Pysäytä piikit, jos konetta täytyy kallistaa kuljettaessa sitä muun kuin ruohopinnan yli ja kuljetetessa konetta käyttöalueelle ja käyttöalueelta.
- Älä koskaan käytä konetta, jossa on vialliset **suojuukset** tai jossa ei ole asennettuna turvalaitteita, kuten ruohonohjaimia ja/tai ruohonkerääjää.
- Käynnistä moottori varovasti ohjeiden mukaan ja pidä jalat huolellisesti **piikkien** ulottumattomissa.
- Pidä virtajohto ja jatkojohto etäällä **piikeistä**.
- Älä kallista konetta, kun käynnistät moottoria, paitsi jos se on käynnistämisen kannalta välttämätöntä. Kallista konetta tällöin niin vähän kuin mahdollista ja nosta vain etäällä käyttäjämästä olevaa osaa. Varmista aina, että molemmat kädet ovat työskentelyasennossa, ennen kuin lasket koneen maahan.
- Älä kuljeta konetta, kun virtalähde on käynnissä.
- Älä vie käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien lähelle tai alapuolelle. Pysytele aina poissa **poistoaukon** läheltä.
- Pysäytä kone ja irrota pistoke pistorasiasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan:
 - aina, kun poistut koneen luota
 - ennen kuin selvität tukoksia tai puhdistat tukkuneutta kourua
 - ennen koneen tarkastamista, puhdistamista tai muita toimenpiteitä
 - vieraaseen esineeseen törmäämisen jälkeen. Tarkasta kone vaurioiden varalta ja korjaa vauriot, ennen kuin käynnistät koneen uudelleen tai käytät sitä.

jos kone alkaa täristä epänormaalisti (tarkasta välittömästi):

- 5) tarkista se vaurioiden varalta
- 6) vaihda tai korjaa vaurioituneet osat
- 7) tarkista, onko löystyneitä osia, ja kiristä tarvittaessa.

2.4 Huolto ja varastointi

- a) Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit kiristettyinä varmistaaksesi laitteen turvallisen toimintakunnon.
- b) Tarkasta jätteenkerääjä usein kulumisen tai heikkenemisen varalta.
- c) Vaihda turvallisuuden vuoksi kaikki kuluneet tai voittuneet osat.
- d) Jos koneessa on useampi **piikkiyksikkö**, huomaa, että yhden **piikkiyksikön** pyörittäminen voi liikuttaa muitakin **piikkiyksiköitä**.
- e) Ole varovainen koneen säädön aikana, jotta sormet eivät jää kiinni liikkuvien **piikkiyksiköiden** ja koneen kiinteiden osien väliin.
- f) Anna koneen jäähtyä aina ennen varastointia.
- g) **Piikkiyksiköiden** huollon yhteydessä on huomattava, että vaikka virtalähteestä olisi katkaistu virta, **piikkiyksiköt** voivat silti liikkua.
- h) Vaihda turvallisuuden vuoksi kaikki kuluneet tai voittuneet osat. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja varusteita.
- i) Kun kone pysäytetään huoltoon, tarkistusta, varastointia tai lisävarusteen vaihtamista varten, katkaise virtalähteestä virta, irrota kone virtalähteestään ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan. Anna koneen jäähtyä ennen tarkistusta, säätämistä ja muita toimia. Huolla konetta huolellisesti ja pidä se puhtaana.
- j) Säilytä kone lasten ulottumattomissa.

2.5 Suositukset

Koneessa on oltava vikavirtasuojakytkin, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Sähköturvallisuus



VAROITUS! Sähköiskun vaara!

Sähköiskun aiheuttaman tapaturman vaara.

Irrota kone verkkovirrasta ennen huoltotöiden tekemistä tai osien vaihtamista. Irrotetun pistokkeen on oltava näkyvillä.

Kaapelit

Jatkojohtoja käytettäessä niiden täytyy täyttää alla olevassa taulukossa esitetyt vähimmäisläpimittat:

Jännite	Johdon pituus	Läpimitta
220 – 240 V / 50 Hz	jopa 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Virtajohtoja ja jatkojohtoja saa paikallisesta valtuutetusta huoltopisteestä.
2. Käytä ainoastaan erityisesti ulkokäyttöön suunniteltuja jatkojohtoja, jotka täyttävät jonkin seuraavista määräyksistä:
Tavallinen kumi (60245 IEC 53), tavallinen PVC (60227 IEC 53) tai tavallinen PCP (60245 IEC 57)

3. Jos lyhyt liitäntäjohto on vaurioitunut, sen vaihtaminen on turvallisuusyistä annettava valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan ammattilaisen tehtäväksi.

On käytettävä liitäntäjohdon kiinnitystarvikkeita.

Sveitsissä vikavirtasuojakytkimen käyttö on pakollinen.

Ennen jokaista käyttöönottoa tehtävät tarkastustoimenpiteet

→ Tarkista ilmastointilaitte silmämääräisesti ennen jokaista käyttöönottoa.

Turvallisuusyistä anna kuluneet tai vialliset osat GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun kauppiaan vaihtaa ne uusiin.

Käyttö / vastuu:



LOUKKAANTUMISVAARA!

Ilmastointilaitte voi aiheuttaa vakavia vammoja!

→ Pidä kädet ja jalat poissa ilmastointisylinterin ulottuvilta.

→ Älä kallista laitetta käytön aikana äläkä kohota takasuojusta.

→ Tutustu työskentelyalueeseen ja ota huomioon mahdolliset vaarat, joita et ehkä kuule moottorin käyntiäänien vuoksi.

→ Työnnä ilmastointilaitetta vain kävelynopeudella.

→ **Ole varovainen takaperin liikkeessasi. Kompastumisvaara!**

→ Älä milloinkaan käytä ilmastointilaitetta sateella tai kosteissa ja märissä oloissa.

→ Älä käytä laitetta, kun ukkosmyrsky on lähestymässä.

→ Älä työskentele ilmastointilaitteella uima-altaiden tai puutarhalammikkoiden välittömässä läheisyydessä.

→ Noudata paikkakunnallasi määrättyjä lepoaikoja!

Älä ylikuormita laitetta.

Laitetta ei ole tarkoitettu pitkäkestoiseen käyttöön.

Älä työskentele uupumukseen asti.

Älä käytä laitetta räjähdysriskissä ympäristössä, esimerkiksi herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Laitteesta voi lähteä kipinöitä, jotka voivat sytyttää syttyvän aineen tai höyryn.

Älä käytä laitetta ollessasi väsynyt tai sairas tai jos olet alkoholin, huumaavien aineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

VAROITUS! Sydänkohtauksen vaara!

Laitte muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten tapaturmien ehkäisemiseksi kehoitamme lääketieteellisiä implanteja käyttäviä henkilöitä neuvottelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttämistä.

Tukehtumisvaara!

Asennuksen aikana on mahdollista niellä pieniä osia ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Hävitä muovipussit heti tuotteen kokoamisen jälkeen.



3. Toiminta

Nurmikon oikea ilmastoiminen:

Ilmastointilaitte on tarkoitettu nurmikon takkuuntuneen ruohon ja sammaleiden sekä pintajuuristen rikkaruohojen poistoon.

Jotta nurmikko näyttää hyvin hoidetulta, suosittelemme sen käsittelyä kunnosta riippuen aina 4 – 6 viikon välein.

→ Leikkaa nurmikko ensin haluttuun leikkuukorkeuteen.

Tämä on erityisen suositeltavaa ruohon ollessa hyvin korkeaa (lomanurmikko).

Suositus: Mitä lyhyempi nurmikko on, sitä paremmin se voidaan ilmastoida ja sitä vähemmän laitetta kuormitetaan, minkä seurauksena taas ilmastointisylinterin elinikä pitenee.

Pysyminen liian kauan yhdessä paikassa laitteen käydessä tai työskentely pinnan ollessa märkää tai liian kuivaa, voi vahingoittaa nurmikon pintaa.

→ Siistin työtuloksen saamiseksi työnnä ilmastointilaitetta sopivalla nopeudella ja mahdollisimman suoraan.

Jotta mikään kohta ei jää käsittelemättä, leikkuukaistaleiden reunojen tulisi koskettaa toisiaan.

→ Työnnä laitetta aina tasaisella nopeudella, käsiteltävän nurmikon pinnan ominaisuuden huomioon ottaen.

→ Työskentele aina poikkisuunnassa rinteeseen nähden ja huolehdi siitä, että asentosi on turvallinen ja vakaa. Älä työskentele liian jyrkissä rinteissä.

Kompastumisvaara!

Noudata erityistä varovaisuutta liikkeessäsi taaksepäin tai vetäessäsi ilmastointilaitetta.

Nurmikon ollessa voimakkaasti sammaloitunut, on suositeltavaa kylvää se uudelleen käsittelyn jälkeen.

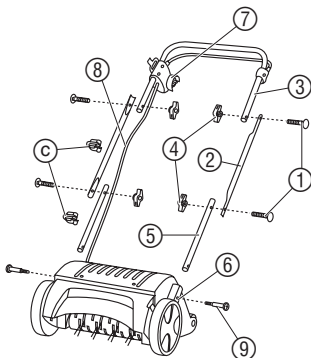
Näin sammaloitunut nurmikkopinta voi elpyä nopeammin.

4. Kokoaminen

Työntökahvan asentaminen:



→ Asennuksen aikana älä vedä liitäntäjohtosta ⑧.



1. Työnnä molemmat työntökahvan alavarret ⑤ (päässä pyöreä porausreikä) moottorin suojakotelon ⑥ kiinnityskohtiin ja kiristä ne ristikantaruuveilla ⑨.

2. Työnnä kaksi lukkokantaruuvia ① ulkoa päin molempien keskivarsien ② reikiin ja ruuvaa kahdella siipimutterilla ④ alavarsiin ⑤ kiinni.

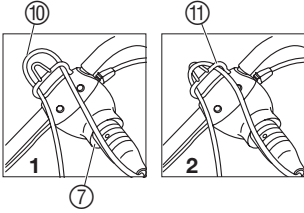
3. Ruuvaa kahdella jäljelle jääneellä lukkokantaruuvilla ① ja siipimutterilla ④ työntökahvan yläosa käynnistyskahvoineen ③ keskimmäisiin varsiin 2 kiinni. *Työntökahva on nyt koottu.*

Huomio: Asenna työntökahvan yläosa käynnistyskahvoineen ③ siten, että liitäntäkaapelin ⑧ pistoke ⑦ sijaitsee oikealla puolella (ajosuuntaan nähden) (ks. kuva).

4. Kiinnitä liitäntäjohto ⑧ molempien kaapelinpidikkeiden ③ avulla työntökahvaan.

5. Käyttö

Jatkojohdon liittäminen:



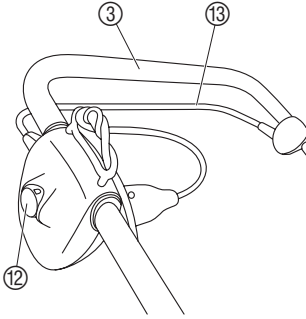
1. Yhdistä jatkojohto ⑩ pistokkeeseen ⑦.
2. Vedä jatkojohtoon ⑩ tekemäsi silmukka vedonpoistajan ⑪ läpi **1** ja ripusta paikalleen **2**.
Siten estetään pistokeliitännän tahaton irtoaminen.
3. Työnnä jatkojohdon ⑩ pistoke verkkopistorasiaan.

Ilmastointilaitteen käynnistys:



Loukkaantumisvaara, kun ilmastointilaitteen käynti ei sammu itsestään!

→ Ilmastointilaitteen turvajärjestelmiä **ei** saa poistaa tai ohittaa (esim. sitomalla käynnistyskahva työntökahvaan kiinni)!



VAARA!

Ilmastointisyylinteri pyörii vielä moottorin sammuttua:

- **Moottorin käydessä älä milloinkaan kallista tai kanna ilmastointilaitetta !**
- **Älä koskaan käynnistä leikkuria kovalla pohjalla (esim. asvaltiti päällä).**
- **Pidä aina riittävä työntökahvan varsien pituudesta johtuva turvaetäisyys ilmastointisyylinterin ja käyttäjän välillä.**

1. Aseta ilmastointilaitte tasaiselle nurmikolle.
2. Pidä turvakytin ⑫ painettuna ja vedä käynnistyskahva ⑬ työntökahvan yläosaan ③ päin. *Ilmastointilaitte käynnistyy.*
3. Päästä turvakytin ⑫ vapaaksi.

Jatkojohdon ⑩ täytyy työskentelyn aikana olla aina työskentelysuuntaan nähden sivussa käsiteltävästä alueesta poispäin. Työskentele siis aina liitäntäjohtosta poispäin.

Ylikuormitussuoja: Jos ilmastointisyylinterin pyöriminen estyy esim. vieraan esineen vuoksi, päästä käynnistyskahva heti vapaaksi. Jos tukkeutuminen kestää yli 10 sekunnin ajan ilman, että käynnistyskahva on päästetty vapaaksi, ylikuormitussuoja kytkeytyy päälle. Tässä tapauksessa päästä heti käynnistyskahva vapaaksi. Noin 1 minuutin jäähtymisajan jälkeen ilmastointilaitte voidaan käynnistää uudelleen.

6. Huolto



VAARA! Vammoja johtuen ilmastointisyylinteristä!

- **Vedä verkkopistoke irti ennen huoltoa ja odota, kunnes ilmastointisyylinteri lakkaa pyörimästä.**
- **Käytä työkaluneita huoltotoita tehdessäsi.**

Ilmastointilaitteen puhdistus:

Ilmastointilaitte tulisi puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

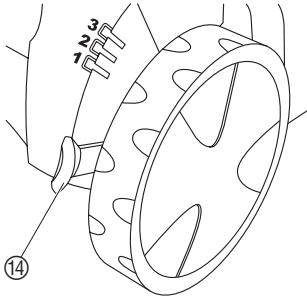


Henkilöihin ja esineisiin kohdistuva vaara!

- Älä puhdistaa ilmastointilaitetta juoksevan veden alla (äläkä varsinkaan korkeapainepesurilla).
- Älä käytä kovia tai teräviä esineitä ilmastointilaitteen puhdistuksessa.

→ Puhdista pyörät, ilmastointisylinteri ja kotelo niihin kiinni juuttuneesta aineksestä.

Kulumissäädön asettaminen:



Nurmikon ilmastointilaitte on alttiina käytöstä johtuvalle kulumiselle. Mitä kovempi kuormitus, sitä suurempi on jousien kuluminen. Kova tai erittäin kuiva maanpinta nopeuttaa kulumista samoin kuin ilmastointilaitteen suhteettoman suuri kuormitus.

Kun työskentelytulos tulee aina huonommaksi, ilmastointisylinteriä voidaan säätää 2 kertaa.

Ilmastointisylinterillä on 4 säätöasentoa:

- **Kuljetusasento**
- **Ilmastointiasento 1**
- **Säätöasento 2:**
Ensimmäinen säätöasento jousien ollessa kuluneet (3 mm).
- **Säätöasento 3:**
Toinen säätöasento jousien ollessa kuluneet (ilmastointisylinteriä lasketaan toiset 3 mm).

Paina kulumissäädön asetusvipua 14 kevyesti kotelosta ulospäin ja aseta haluttuun asentoon.

Ohje: Kulumissäädön tasausta ei ole tarkoitettu korkeuden säätöön. Ilmastointisylinterin säätäminen ilman näkyvää terien kulumista voi johtaa ilmastointisylinterin vahingoittumiseen tai moottorin ylikuormittumiseen.

7. Vikojen korjaaminen

Jousien vaihtaminen:

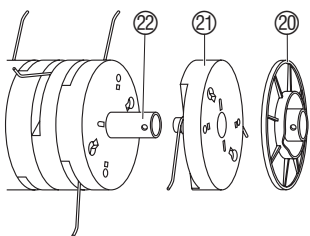
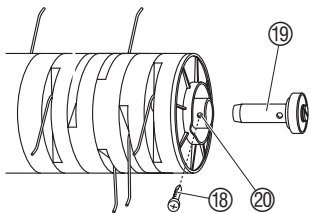
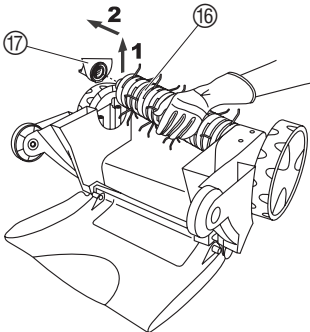
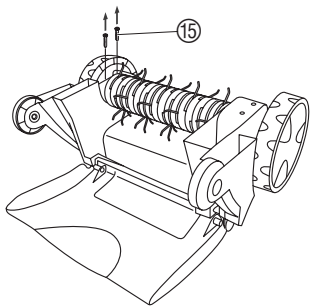


VAARA! Vammoja johtuen ilmastointisylinteristä!

- Vedä verkkopistoke irti ennen vikojen korjaamista ja odota siksi, kunnes leikkuusylinteri lakkaa pyörimästä.
- Käytä työkaluneita vikoja korjatessasi.

Kun ilmastointisylinteri ei ole vielä kulunut, mutta yksittäiset jouset ovat menneet poikki, on nämä vaihdettava uusiin. Vain alkuperäisiä **GARDENA-ilmastointijousia** saa käyttää.

- **GARDENA-ilmastointijouset sähkökäyttöiselle ilmastointilaitteelle ES 500 tuoten:o 4094**



1. Ruuvaa kotelon alapuolella olevat kaksi ruuvia ⑮ irti.
2. Kohota ilmastointisyylinteriä ⑮ vinosti **1** ja vedä irti käyttöakselilta **2**.
3. Vedä laakerivaippa ⑰ irti ilmastointisyylinteristä ⑮.
4. Kierrä ruuvi ⑮ irti ja vedä laakeritappi ⑲ ulos.
5. Irrota kansilevy ⑳ ja jousielementit ㉑ jousien kiinnityskohdasta ㉒.
6. Työnnä uudet jouset ㉑ ja kansilevy ⑳ jousien kiinnityskohtaan ㉒.
Tällöin tulee kansilevyn ⑳ ja jousien kiinnityskohdan ㉒ reikien olla kohdallaan.
7. Työnnä laakeritappi ⑲ siten paikalleen, että kaikki 3 porausreikää (laakeritappi ⑲, kansilevy ⑳ ja jousien kiinnityskohta ㉒) ovat kohdakkain.
8. Kierrä ruuvi ⑮ kiinni.
9. Työnnä ilmastointisyylinteri ⑮ käyttöakselille.
10. Aseta laakerivaippa ⑰ ilmastointisyylinteriin ⑮.
11. Kiinnitä laakerivaippa ⑰ ruuveilla ⑮ kotelon alapuolelle ruuveja liian tiukkaan vääntämättä.

Vika

Epänormaaleja ääniä, kolinaa laitteessa

Viheltävää ääntä

Mahdollinen syy

Ilmastointisyylinteriin kiinni jääneet vieraat esineet hakkaavat ilmastointilaitteen runkoon.

Vieras esine estää ilmastointisyylinterin pyörimisen.

Hammashihna luistaa.

Korjaus

1. Sammuta ilmastointilaitte, vedä verkkopistotulppa ja odota, kunnes ilmastointisyylinteri pysähtyy.
2. Poista vieras esine.
3. Tutki heti ilmastointilaitteen kunto.

→ Anna GARDENA-huollon korjata vika.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Virransyöttöjohto viallinen.	→ Tarkista virransyöttökaapeli.
	Jatkojohdon paksaus ei ehkä riittävä.	→ Kysy neuvoa sähkömieheltä.
Moottori pysähtyy koska ylikuormitusuoja on kytkeytynyt päälle	Vieras esine estää pyörimisen.	1. Sammuta ilmastointilaitte, vedä verkkopistotulppa ja odota, kunnes ilmastointisylinteri pysähtyy. 2. Poista vieras esine. 3. Käynnistä n. minuutin kuluttua ilmastointilaitte uudelleen.
	Valittu ilmastointikorkeus liian vähäinen.	1. Anna moottorin jäähtyä. 2. Aseta kulumissääätö oikeaan asentoon.
	Ruoho liian korkea.	→ Leikkaa ruoho (ks. 3. Toiminta "Nurmikon oikea ilmastoiminen").
Työn jälki ei tyydyttävä	Ilmastointisylinterin jouset kuluneet.	→ Säädä ilmastointisylinteriä (ks. Huolto).
	Hammashihna viallinen.	→ Anna GARDENA-huollon korjata vika.
	Nurmikko liian korkea.	→ Leikkaa nurmikko.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Säilytys

Käytöstä poistaminen:

Tilan säästämiseksi ilmastointilaitte voidaan taittaa kokoon löysäämällä siipimutterit.

Tällöin on katsottava, että johto ei jää puristuksiin.

→ Säilytä ilmastointilaitte kuivassa, suljetussa tilassa, johon lapsilla ei ole pääsyä.

Kuljetus:

1. Sammuta moottori, vedä verkkopistoke irti ja odota, kunnes ilmastointisylinteri lakkaa pyörimästä.
2. Naarmuuntumiselle alttiiden, kuten laatoitettujen pintojen yli kuljetettaessa kulumissääätö asetetaan kuljetusasentoon ja ilmastointilaitetta nostetaan.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaisesti)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

9. Lisävaruste

Leikkuujätteen kerääjä sähkökäyttöiselle ilmastointilaitteelle ES 500

Tuoten:o 4065

10. Tekniset tiedot

Moottorin ottoteho	500 W
Verkköjännite	230 V
Verkkotaajuus	50/60 Hz
Ilmastointisyinterin kierrosluku	2.250 U/min
Paino	7,5 kg
Työleveys	30 cm
Kulumissäästö-asetukset	3 x 3 mm (3 asentoa + kuljetus)
Työpaikkakohtainen melutaso L_{pA}¹⁾	77 dB (A)
Epävarmuus k_{pA}	3 dB (A)
Melupäästö L_{WA}²⁾	mitattu 90 dB (A) / taattu 95 dB (A)
Epävarmuus k_{WA}	5 dB (A)
Käsiin kohdistuva värinä a_{vhw}¹⁾	≤ 2,5 m/s ²

Mittausmenetelmässä noudatetut direktiivit ¹⁾ EN 60335 -1 ²⁾ 2000/14/EY

11. Huoltopalvelu/Takuu

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivämäärästä). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuuajana tuote vaihdetaan tai korjataan maksutta, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

- Tuotetta on käytetty oikein ja käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai valtuuttamaton kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta käyttäjän olemassa oleviin, jälleenmyyntiliikkeeseen tai myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos laitteessa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluun tai palauta viallinen tuote ja sen mukana ongelman lyhyt kuvaus ja kuitin kopio, jos tuotteella on takuu, postimaksu maksettuna saajalle GARDENA Manufacturing GmbH.

Kulutustuotteet:

Kulutavat osat ilmastointijouset eivät kuulu takuun piiriin.

D Produkthftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Conformit�tserkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelol�ségi nyilatkozat Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�ltalban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�mi neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR D�hlωση Συμm�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφ�σα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλ�νει, �τι τα ερζη αναφερόμενα εκδιδόμενα απ� την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται �c �λες τις αναομοιωμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρ�τητα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικ� για το πρ�ιον πρ�τητα. Σε μ� μη συμμορφωμένη με την εταιρία μας προποιοηση των συσκευι�ν αυτ� η δ�hlωση χάνει την ισχ� της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �rensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledece opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�ce izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�ce ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slucaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t tehtaatamme l�htiesiss�n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пунати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koost�astamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet k�kį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzeda�y sphenaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zujac�.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tas iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildijum� atbilst harmonizetaj�m ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� ši deklaracija zaud� savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BROQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 2466 69 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALP Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Alf Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
339, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 82 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dositbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com